



Eco-products International Fair 2009

第5回 エコプロダクツ国際展

Sustainable Production, Sustainable Consumption, Sustainable Future

2009/3/19 10 20 10 21 22 10 22

Venue SMX Convention Center, Manila, Philippines フィリピン・マニラ ISMXコンベンションセンター

▶ For more details, please check here!/より詳しい情報は、こちらからどうぞ!

http://www.epif09.org

出展募集受付中!

アジア最大級の国際環境展示会「第5回エコプロダクツ国際展」が来年3月フィリピンで開催されます。会場はマニラ首都圏パサイ市にあるSMXコンベンションセンター。主催は東京に本部がある国際機関APO(アジア生産性機構)です。環境に配慮した自動車メーカーや家電、建築、エコツーリズム、風力・太陽光発電など出展対象は幅広い分野に及びます。

国際展は2004年から計4回、マレーシア、タイ、シンガポール、ベトナムで開催。第4回ベトナムでは過去最高の約10万人が来場しました!開催実績のより詳しい情報は、こちらからどうぞ!

http://www.epif09.org

出展対象

最先端の環境技術から製品・設備・システム・サービスまで、「環境」のすべてが一堂に集結

エコプロダクツ

- ●エネルギー
- ●家雷
- ●事務機器 情報通信機器
- ●文具 事務用品
- ●自動車 運輸 輸送用機器・部品
- ●産業機械
- ●住宅 住宅設備
- ●建設機械・建築・建材
- ●エコマテリアル
- ●容器・包装
- ●流通 物流
- ●衣料 日用品
- ●食品 飲料
- ●オーガニック
- ●エコレジャー

環境への取り組み

- ●CSR(社会的責任)
- ●環境コミュニケーション 太陽光系
- ●環境教育
- ●自然保全・再生
- ●地域支援
- ●技術解説
- エコサービス
- ●金融・環境基金
- ●排出量関連 •CDM関連
- ●リース・レンタル
- ●回収事業・中古販売
- ●エコ支援システムESCO 汚染防止
- アセスメント ●コンサルティング
- ●マーケティング
- ●エコツ―リズム

環境技術・ビジネス

- ●エネルギー 太陽光発電 風力発電 地熱発電 高効率エネルギー 省エネ技術
- ●再資源化 食品廃棄 堆肥・飼料化 廃棄物関連 自動車リサイクル 水・下水処理 プラスチック
- ●バイオマス
- ●大気汚染対策
- ●研究・開発機関 大学 自治体、

業界団体、NPO-NGO







アジアを中心に世界各国の主要企業・団体が一堂に出展。 新たなビジネスを創出する絶好の機会です! 是非とも奮ってご出展をいただけるようお願いします。





第5回 エコプロダクツ国際展 出展申込締切迫る!

アジア最大級の国際環境展示会・国際環境会議をマニラで開催!

詳しい情報は▶▶▶ http://www.epif09.org

- ◆国を代表するキーパーソンや主要企業トップが集結
- ◆国家プロジェクトから企業間取引まで、多面的なビジネスマッチング
- ◆一般市民・消費者への効果的な環境ブランド戦略

会 期:2009年3月19日(木)~22日(日) 会 場:マニラ・SMXコンベンションセンター 主 催:国際機関APO(アジア生産性機構)

:国際機関APU(アンア生産性機構) フィリピン生産性本部(DAP)

フィリピン産業界環境支援組織(PBE)

申込締切:2008年12月26日

お問合せ:株式会社ファーストマーケティング協力6部 TEL 03-3545-9811担当:元井・数原・アキノ

E-mail: epif@the-first.co.jp

主 催 者: 国際機関APO(アジア生産性機構)工業部 TEL 03-5226-3925担当:宮川・後藤・中川

E-mail: epif@apo-tokyo.org

フィリピン政府、当国際展の全面協力を約束



フィリピン・アロヨ大統領(右)、当国際展準備委員会 北山委員長(中)、APO・竹中事務総長(左)

地球にやさしい

I-MERGE ONLINE,INC. オリジナル 省エネエコロジー PC「I-ECO」発売!



PHP39,980 PHP29,980(レンタル可)

1 電気料金が少ない

- 特徴 2 小型の CPU パッケージ
 - 3 CO2 排出量が少なく環境にやさしい



I-MERGEONLINE,INC は、インテル最小の プロセッサー・インテル ® Atom™ 搭載の 自社オリジナル PC「I-ECO」を開発しました。 従来 PC より消費電力が大幅に少なく、 コスト削減に繋がります。また、CO2排出量も低減でき、 環境に配慮した省エネタイプの PC です。 小型で軽く、横置き・縦置きどちらでも可能。 設置場所を選ばず、スペースを確保できます。 効率的に資源を活用する「I-ECO」。 ぜひお問合せください。



I-ECO スペック

Intel atom 230 1.6 Ghz
DDR2-667Mhz 2GB
160GB SATA 2.5 インチ
Windows XP Professional
オプショナル
10/100 Mbps
有り
185mm x 70 mm x 300mm (2.0kg)

■問合せ先■

I-MERGE ONLINE, INC.

7480 Bagtikan St. cor Sacred Heart Extension, San Antonio Village, Makati City

TEL: (02)899-5995

Email: iij-sales@imergeonline.co.jp



電気料金の節約から CO2 排出量低減、 設置スペースまで、有効活用できる「I-ECO」PC。



╱ 3 年間使用した場合の電気料金の比較 ※100 台使用時



約66%の電気料金削減



1年あたりの CO2 排出量

→3 年間で Php452,700 (約 1,131,750 円)の コスト削減が可能です!

従来 PC 約 11.1 トン

▶▶▶ I-ECO 約 3.3 トン

使いやすい

日本の文具が手軽に入手できます!

日本ではおなじみのキングジムやプラスなど 文具用品の輸入・販売を始めました。

ペン、ノートからファイル、マーカー、シャープ替芯まで、オフィスで必要な文具を多数取り扱っております。また、日本の標準価格と同価格で提供しているため大変お値打ちです。

ご注文いただければ、アイマージから事務所 まで直送致します。



スーパードッチファイル (A4 判)





修正テープ MONO YX6



カラーインデックス





ホッチキス



/ スタンプ台 (赤)







法人向けサービス



日系企業様にうれしいお知らせ エコで省エネ!

エコレンタカーで年間の経費を大幅に削減!

今や世界はエコノミカルでエコロジカルの時代。

原油の高騰や地球温暖化が深刻化している中、

燃費がよくて環境にやさしい燃料の二一ズが世界規模で高まってきています。

そんな時代にぴったりなのがLPG。

弊社では、エコノミカル(経済的)でエコロジカル(環境に優しい)なLPG自動車のレンタルサービスを法人様を対象にご提供しています。

その他、メーカーや車種を各種取り揃えております **Triangle Phils. Travel & Transport Corp.** エコレンタカーのお問合せはプライマーでも受付けております。

TEL:(02)895-6297 E-Mail:ecocar@primer.ph

LPG(液化石油ガス)自動車レンタルサービス

燃費がいいから財布にやさしい! 低公害だから地球にやさしい!

運転手付きだから人にやさしい!

燃費がいいって、本当?

LPGは1リットルで約8キロ走行可能。価格は1リットル約30ペソです。一方、現在のガソリンの価格は約50ペソ。燃費の差を考慮しても燃料コストを40%削減することができます。例えばマニラーラグナ州カランバ間が往復で約110キロとすると、LPGの消費量は約14リットルとなり、燃料コストは約420ペソ。一方、ガソリンでは約700ペソかかることになります。

【1しあたりの価格(単位:フィリピンペソ)】



注:上記の計算は2008年10月現在のガソリン価格とガスの価格を基に計算しており、今後価格が変動する可能性があります

補給場所に困らない?

LPGスタンドはマニラ、マカティ、パサイ等に数 箇所ありますので、毎日給油すれば問題ありま せん。また、走行途中でガスがなくなった場合 でも、スイッチーつでガソリンに切り替えて走行 可能です。

(参考)マカティ市内のLPGガス補給スタンド

- ★Petronスタンド Buendia-Makati Ave.
- ★Manila AutoGasスタンド Kamagong St.
- ★NAIADSSスタンド Buendia Ave. とBatangas St.の角
- ★Totalスタンド Kamagong St.

80	Feature	特集 未踏の秘境 ドゥマゲッティ&アポ島 Dumaguete and Apo Island – Unexplored regions of South Negros				
12	Leisure	Urban Golf ラウンジ Urban Golf Lounge				
		最上級のワインを一Bodegas Hidalgo La Gitana その1 Wine at its best - Bodegas Hidalgo La G	itana Part 1			
13	Report	近視矯正で世界が変わりました! AMERICAN EYE CENTER My World Has Changed Forever with LASIK! AMERICAN EYE CENTER				
14	Restaurant	Astralis by DIAMOND HOTEL PHILIPPINES				
15	Restaurant	築地 かたやま Century Tsukiji Japanese Restaurant				
16	Beauty	Ganban Bedrock & Oxygen Bar 岩盤浴で身体を芯から癒す GANBAN – Relax Your Body from Within				
18	Best 5	フィリピンのおいしいバナナ ベスト5 Top 5 Delicious Bananas of the Philippines				
	Column	フィリピン食彩紀行 Philippine Food Trip				
20	Project Development	みんなの快適フィリピン生活! 独立行政法人 国際協力機構(JICA) Comfortable Philippine Life for Everyone - Japan International Cooperation Agency (JICA)				
23	Diving	Vistamar Beach Resort & Hotel				
	Column	ボラカイ島通信 YURINさん Boracay News – Ms. YURIN				
24	Study	MMBS便り MMBS駐在 佐藤知穂さん MMBS Community - Ms. Chiho Sato in MMBS				
25	Culture	フィリピン最新アートシーン 国際交流基金マニラ事務所所長 鈴木勉さん Latest Art Scene in the Philippines Mr. Ben Suzuki, Japan Foundation Manila Office Director	er			
26	Trip	フィリピン古着市場の発祥の地!? 北ルソン日本人会(JANL) Baguio - The Origin of Ukay-Ukay in the Philippines!? プライマーVol.	10 目次			
27	Kids	オイスカ日記 幼稚園の年末・年始 オイスカマニラ日本語幼稚園 Philippine Primolisca Diary – Christmas and New Year at Kindergarten Table of 0				
	Column	子育てコラム のびのび会 河野貴和子さん Raising Kids by Ms. Kiwako Kono of Nobi-Nobi-Kai	pontents			
28	Work	フィリピンで輝く日本人 ティーエスイーフィルマ株式会社 EEL開発研究者 坂本 知弘さん Japanese in the Philippines - Eel Expert Mr. Tomohiro Sakamoto of TS EEL PHILMA CORPORATION				
29	Coupon	使える! お得なクーポン! Coupons Galore				
30	Club	気分爽快!ハーモニーの統一!コーラス同好会 ラ・メール Fantastic Harmony – Chorus Club La Mer				
		連載 マンガで覚える! タガログ語教室 Comic – Tagalog Lesson				
31	History	ホセ・リサール (1861 — 1896) 第1回 フィリピンが生んだ悲劇の天才 Dr. Jose Rizal (1861 – 1896) - The Tragic Life of a Filipino Genius Part 1				
32	Мар	お役立ちマップ マカティエリア&ベイエリア Useful Map – Makati Area and Bay Area				
34	Memo 困った時の連絡先(フィリピン国内) Emergency Contacts within the Philippines					
	Web	プライマーWebサイト紹介 新機能が続々追加! More New and Exciting Features in the Prime	r Website!			



今月の表紙:ドゥマゲッティブルバード(Cover Photo of the Month: Dumaguete Boulevard)

撮影:ノエル フィリップ ゴモニットさん(Photo by: Noel Phillip L. Gomonit)

「ドゥマゲッティでリラックスしたいと思ったら、潮風を肌で感じつつ、壮大なパノラマ風景を楽しむことだね。

ドゥマゲッティのブルバードは、ぜひチェックしてみてほしい場所のひとつ。早朝はジョギングをしている人たちを見ることができるよ。 家族でピクニックを楽しんでいる人たちもいるし、そこらへんで遊んでいる子供たちもいれば、勉強に疲れてちょっと息抜きをしている 学生たちもいる。通り沿いにはレストランが軒を連ねていて、地元の料理はもちろん、いろいろな国の料理を味わうことができる。 一度訪れたら、絶対この場所が好きになると思うよ。」(ノエルさんより)

ノエルさんのflickrフォトストリーム(www.flickr.com/photos/noelgomzki)を通して、フィリピンのライフスタイルを覗いてみよう!

Noel says: "If you're in Dumaguete and you want to relax, feel the sea breeze and enjoy its beautiful panorama… the boulevard is one of the places that you'd want to consider. It's a place where you can see people jogging during sunrise, families having pionics, kids playing around, students taking timeout from hectic academic pressure. Restaurants are located right across the street! Enjoy its local or international dishes. The list just goes on and on. You will definitely love this place when you experience it first hand."

Visit Noel's flickr photostream at www.flickr.com/photos/noelgomzki for more captivating images of the Philippines!

primerでは表紙をフィリピン在住写真家たちの表現の場として提供していきます。あなたの写真もprimerに載せてみませんか?皆さんのご応募お待ちしています。 The cover page of Primer is open to all photographers with beautiful images of the Philippines. Submit your artworks now! Please contact the Primer office. Tel (02)899-5995 local. 111 Fax (02)890-7320 E-mail: sales@primer.ph



フィリピン中部のビサヤ諸島の中でセブ島の西隣に位置する「ネグロス島」。

観光地として日本人にはまだあまり馴染みのない島ではありますが、

手付かずの自然が残された豊かな島です。

そのネグロス島の南端、フィリピンでも有数の美しい海で有名な「ドゥマゲッティ(Dumaguete)」と、ドゥマゲッティからボートで1時間の小さな島「アポ島(Apo Island)」。

その海の美しさでダイバーには人気でも、

日本人の一般観光客にはあまり知られていない、いわば未踏の地です。

ボホール島からセブ島を越え、船で2時間。 吸い込まれそうなディープブルーの海が印象的 なドゥマゲッティに到着。ホテルやカフェなど が立ち並ぶメインストリートと海岸線が平行に なっていて、ごみを捨てたら罰金を科せられる ほど、景観保護が徹底された美しい街。まるで 別の国に来たような印象さえ受けます。

メインストリート沿いの可愛いカフェやケーキ屋さんに私たちのテンションは上がり、さっそくホテルに荷物を置いて散策開始!すると、ホテルのすぐ近くに可愛いケーキがたくさん並んだおしゃれなカフェを発見!マンゴークレープ(P35)、ミニエクレア(P19)と、お値段もお手頃☆ドリンクやランチメニューも充実していました。涼しい店内に席を取りキラキラ輝く海岸を見ながらお茶するもよし、テイクアウトして海岸沿いで海を眺めながらピクニックしたってステキ!

美しい海を堪能すべく、市内からジープニーで30分ほどの「ダーウィン(Dauin)」と呼ばれる海へ。PURA VIDA Beach and Dive Resort では、100ペソの使用料を払うだけでリゾート所有のビーチを堪能でき、シャワーも利用できちゃいます。その上、100ペソまでならドリンクや軽食を自由にオーダー可。オーダーが100ペソを超えたらその分追加料金を払えばいいだけなので、利用しなきゃもったいないほど充実したサービス!





しばらくビーチで遊んだ後は、冷えた体を温か いカラマンシーティーであたためながら、時を 忘れてゆっくり。気がつくと水平線上に沈んだ 夕日の光だけが現れ、とても幻想的な光景を見 ることができました。

2日目。

カフェでテイクアウトしたサンドイッチ持って、 海岸沿いでブランチ。その後、念願のアポ島へ 向かいました。バンカと呼ばれる小さなボート を1350ペソでチャーターして約1時間。見事 エメラルドグリーンに透き通った海に私たちは 大感激☆アポ島に着いて早速ボートから降りて みると、海から村に続く道に敷き詰められてい るのは、真っ白な珊瑚!青い空に真っ白な珊瑚 の道が眩しく、まるで映画に出てくるような世 界でした。

ここでも自然がそのまま残る美しい海を満喫し ようと、私たちはシュノーケリングに挑戦☆浅 瀬では潜らなくてもくっきりと珊瑚や魚が見え るほど、透き通った海。いざ潜ってみると・・・ 世界観が変わりました。世界にはこんなにも美 しい海がまだ存在していたんだな、と。

色とりどりの種類豊富な珊瑚に、青や黄色のカ ラフルで可愛らしい魚たち。透明度が高いので、 シュノーケリングでもすごく遠くまで見えちゃ うんです!ニモで有名なクマノミもたくさんい ました。海全体がピュアで手つかずの自然その もの。大げさかもしれませんが、「生きててよ かった」とさえ思わせる体験でした。

ちなみにここは海洋保護地区に指定されている サンクチュアリーだそうです。

お 昼 は ア ポ 島 唯 一 の ホ テ ルLiberty's Community Lodgeでランチ☆ホテルのお部屋 は白で統一されていて、まるで映画の撮影に来 ているよう。

アポ島は私の中で「天国の島」と呼ぶにふさわ しい場所でした。



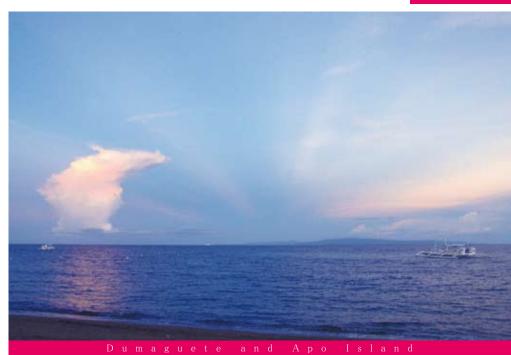
清潔感溢れる街並 みと、海岸沿いに 並ぶおしゃれな力 フェやレストラン。 そして心の温かい 人々が印象的な街、 ドゥマゲッティ。 手付かずの豊かな 自然が残る天国の ような島、アポ島。 マニラで疲れた私 たちの心と体を癒 してくれる、秘境 のリゾートです。

Written by よーこ

日本からマニラの大学に留学中の大学3年 生。 好奇心が旺盛で、マニラを散策したり フィリピン各地を旅行したりと、日々新しい フィリピンを見つけることが大好きなフレッ シュ女子大生兼プライマ一特派員。今回は お友達のみうこさんと一緒に旅した様子を レポートしてくれました。

















ドゥマゲッティ、アポ島への旅のお問い合わせは friendship@primer.ph まで

HOTEL INFORMATION · · · · · · · ·

PURA VIDA Beach and Dive Resort

Washington Street, Dist. III, Dauin 6217, Negros Oriental, Philippines Dauin, Negros Oriental, Philippines Tel/Fax: (03) 5-425-2284 Mobile: 0921-989-9263 E-mail: info@pura-vida.ph Website: www.pura-vida.ph

Liberty Community Lodge

Tel/Fax: (03) 5-424-0888 E-mail: liberty_apoisland@yahoo.com Website: http://www.apoisland.com/



ECO-PRODUCTS 第5回 エコプロダクツ国際展INTERNATIONAL FAIR 2009

アジア最大級の国際環境展示会・国際環境会議をマニラで開催!

- 国を代表するキーパーソンや主要企業トップが集結
- 国家プロジェクトから企業間取引まで、多面的なビジネスマッチング
- -般市民・消費者への効果的な環境ブランド戦略

2008年12月26日まで

会 期:2009年3月19日(木)~22日(日) 場:マニラ・SMXコンベンションセンタ 主 催:国際機関APO(アジア生産性機構) フィリピン生産性本部(DAP)

フィリピン産業界環境支援組織(PBE)

申込締切:2008年12月26日

お問合せ:株式会社ファーストマーケティング協力6部 TEL 03-3545-9811担当:元井・数原・アキノ

E-mail: epif@the-first.co.jp

主催者: 国際機関APO(アジア生産性機構)工業部 TEL 03-5226-3925担当:宮川·後藤·中川

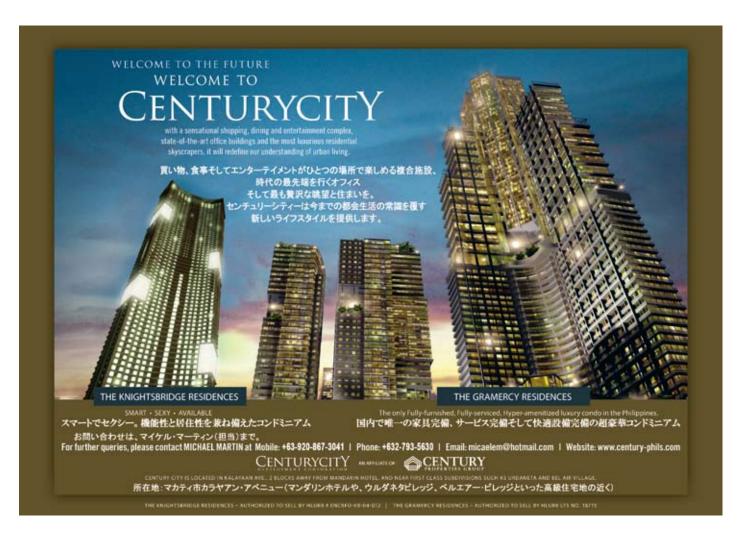
E-mail: epif@apo-tokyo.org

フィリピン政府、当国際展の全面協力を約束



フィリピン・アロヨ大統領(右)、当国際展準備委員会・ 北山委員長(中)、APO・竹中事務総長(左)

詳しい情報、出展のお申し込みは → http://www.epif09.org





お荷物をチェックインされる場合は、追加料金として200ペンが加算されます

上記金額は片道の料金です。 規定料金、税金、サーチャージは含まれておりません。 金額は予告なしに変更される場合があります。

FUNツアーパッケージでペア旅行! **ひょり 11 ム フ フ**

P. 11,633

- 2泊3日のホテル宿泊料金込み
 - ●往復飛行機代込み
- ●上記金額は、お客様お一人当たりの料金です

今すぐインターネットでパッケージツアーを予約しよう!

お問い合せは(02)70-20-888(マニラ)、(032)230-8888(セブ) または最寄の旅行代理店まで



urbangolf ラウンジ

"urbangolf 屋内ゴルフラウンジでは、最先端技術を駆使して開発された3台のゴルフシミュレーターがご利用いただけます。マカティ市の中心部に位置するジュピター通り沿いにある当店のゴルフシュミレーターには日本語機能も備えておりますので、観光で来られている方から在住者の方まで、楽しいひと時をお過ごしいただけます。

2008年12月 に 新 し く オ ー プ ン 予 定 の urbangolf。ビルの1階にあるお洒落なバーやレストランでは様々な国の料理が楽しめます。ラウンドを回る前に腹でしらえをするもよし、バーチャルゴルフを存分に堪能し、満たされた気分で食事を楽むもよし、飲み物や軽食をとりながらプレイするもよし。自分のボールを捜しながら芝生の上をうろうろと歩き回ることもなく、冷房の程よく効いた快適な環境の中で、冷えたビールを飲みながら悠々とゴルフを楽しむ贅沢を存分に味わってください!

一方、urbangolfビルの2階には、ほとんど 180度に近い視界を提供する3つのワイドスク リーンを備えたSimSurroundシミュレーターが 設置されています。時代の最先端を行くボール 追跡テクノロジーと比類なき正確さを誇る、世 界で最も進んだシミュレーターです。

室内ゴルフといっても、とってもリアルで本格的。 ちゃんと本物のクラブとボールを使ってプ



レイします。プレイヤー の打ったボールがワイ ドスクリーンに当たっ た瞬間、そのボールが スクリーンに広がる フェアウェイを飛んで いき、やがて着地する のを見ることができま

す。ウォーターハザードやサンドトラップに落ち込まないようご用心!

まるで何百万円もする超豪華版のゲーム機で 遊んでいるような気分にさせてくれます。

urbangolfではプレイヤー用に数種類のクラブを用意しておりますので、ご自分のクラブを持参する必要はありません。もちろん、左利き用のクラブもありますよ。

また、お子様もプレイ可能です。本物のボール をスクリーンめがけて打ち込む楽しさにハマる こと請け合いです。

ゴルフシミュレーターでは、世界各国にある40箇所以上のコースでプレイすることが可能です。全て実際のコースを忠実に再現しており、非常にリアルに作られています。またurbangolfでは同様のシミュレーターを日本のゴルフセンターやゴルフショップにも設置しております。

当店のオーナーは接客業での経験が豊富なイギ



リス人。従業員への教育も行き届いているので、 近代的で快適な環境の中で安心して楽しいひと 時をお過ごしいただけます。ぜひ一度お試しに なってみてください!

12 Jupiter St. Bel-Air Village, Makati City 営業時間:月〜金 11:00a.m.-midnight 土・日 8:00a.m.-1:00a.m. 携帯テキストメッセージもしくはお電話での ご予約も承ります。 0908- 378-5831 までご連絡ください。 詳しくはウェブサイトをご覧ください。 http://www.urbangolfmakati.com















近視矯正で世界が変わりました! フィリピンの医療技術に感服

AMERICAN EYE CENTER

アメリカン・アイセンターは、フィリピンで初めて視力矯正のためのレーザー手術 (レーシック)を導入した 眼科施設の一つとして知られる、アジアでも五本の指に入るトップクラスのアイセンターです。また、手術件数 の多さでは世界でも7位にランクされており、2007年末の時点で25,000件を超える数の手術を行っています。 同センターのジャック・アロヨ院長によると、今までは60年代かそれ以上の年代の 患者が大半を占めてい ましたが、最近では若い年代の人たちもレーザー手術を受けに来院するようになったとのこと。

同センターでは糖尿病性網膜症、加齢黄斑変性緑内障、神経眼科、角膜外部疾患などの治療サービスも行っていますが、依然レーザー手術がセンター全体の業務の60%を占めているそうです。



ジャック・アロヨ先生

資格 (概要)

1988年~現在

Associated Eye Specialists Manila, Philippines 眼科医/パートナー

1995年~現在

The American Eye Center Mandaluyong city, Philippines 屈折矯正角膜手術

レーシック体験記:Mさん(アラバン在住)

友人の会社が日本でレーシッククリニックに医療システムを販売していることもあり、レーシックによる近視矯正については、常々、話は聞いていました。クリニックにシステムを販売している位なので、レーシックに関する知識はすごく詳しく、当然本人も視力矯正していて、バッチリ裸眼視力を取り戻している。その便利さを事あるごとに聞かされてずっと羨ましく思っていました。

でも自分としては、友人からその術式を教えてもら えばもらうほど、フィリピンで手術を受けることにイ マイチ抵抗感を持っていました。角膜を一時的に薄く 剥がし、レーザーを当てて矯正する? そのこと自体 に一抹の不安を持ってしまうし、ましてやフィリピン で手術を受けて、そして万が一失敗して失明してしまっ たらどうなるのだろう?どうせ保証もしてくれないだ ろうし…とネガティブに考えてしまっていました。し かし、その友人いわく、「今のレーシックの医療技術は すごく進化していて、安全性も格段に進歩しているし、 ハッキリ言って、コンタクトレンズをする方がよっぽ ど目に悪く、むしろレーシックの方が眼にとっては安 全だよ!」とのこと。「じゃぁ、自分もやってみようかな」 と考えるきっかけになりました。なんでも、コンタク トレンズをすると目に酸素が行き届きづらくなるらし く、眼球の毛細血管がどんどん中央に寄ってしまうの だそうです。その結果、角膜に余計な負担がかかる様 になり、角膜が乾きやすくなるとのことでした。乾い たコンタクトを外そうとして角膜を傷つけたり、剥が してしまったりなど、コンタクトレンズをしている人 がすぐにレーシック手術を受けられないのは、そういっ た理由によるものなのですね。

もう一つの安心感は、このクリニックでは検査自体 にじっくり時間をかけて、少しでも失敗の可能性があ る場合は、レーシックを受けさせないという説明を聞 いたという点。実際に自分の場合は、手術そのものは 多分10分もしなかったのに、事前の検査は約3時間くらいかかりましたからね。眼圧から始まり、角膜の状況、視力、血管の状況など、次から次へと検査を受け、その結果全く問題ないということで、翌週すぐにレーシック手術を受けました。

クリニックの先生、スタッフの方々には本当に良くしてもらいました。何よりも良かったのは、日本語で理解できたこと。自分はそんなに英語が上手なわけではないし、仮に英語ができたとしても、医学的な説明や先生の指示、手術の手順などは単語も難しく、とても理解しづらい。クリニックから渡された手順書や説明書はきちんと日本語版も準備されていたし、事前の検査の時はちゃんと日本人の通訳をつけてくれました。言葉の壁を感じないということだけで安心感ってずいぶん違ってくるものなのですね!

レーシックのマシンもさることながら、その点においては、このクリニックのサービスレベルの質の高さというか、外国人を受け入れることに対する「こだわり」というものを実感することができました。

終わってみれば、ものすごく手軽で安くレーシックができて良かったなという感じです。

プライマー特派員としてご協力いただいたのは、アラバン在住のMさん。メガネ生活がすっかり定着していたMさんも、ご友人の後押しのおかげで世界が変わったようです。

レーシック 手術前

右目0.1 → 術後2.0

左目0.1 → 術後2.0





AMERICAN EYE CENTER

Level 5, Shangri-la Plaza EDSA corner Shaw Blvd. Ortigas Center, Mandaluyong City 1500 Philippines (02) 636-0762, (02) 636-0762 URL http://www.eyecenter.com.ph

日本語でのご予約: AECホットライン
な (0928) 298-3091

Astralis by DIAMOND HOTEL PHILIPPINES

ダイヤモンドホテル直営のファインダイニングレストラン[Astralis] 5つ星の味とサービスをもっと身近に

2 (02) 703-2688 営業時間: 11:00a.m.-10:00p.m.







み心地。

③Our GM's favorite salad (P260)
パルメジャンチーズでできた器の中には、
Portobello Mushroomたっぷり。添えてあるバッファローチーズと合わせて食べれば、絶好のワインのお供に。
④Crème Brulee Madness (P290)
Mango, Green Tea、そしてChocolate chiliの三種のクリームブリュレ。カラメルの香ばしさと抹茶の風味がまるで和菓子のようなGreen Teaは絶品。濃厚なチョコレート風味にピリッとした後味のChocolate chiliも、くせになる一品。
⑤ Astralis' red beet soup(P 220)









料理のお他収は、量と性類の少さ、元木スの戻さ、 そして味のクオリティーの高さを考えれば十分リー ズナブル。ガッツリ食べ れるセットランチ (400 ~500ペソ)やセットディ ナー (700ペソ) もあり











築地 かたやま **四G3** Century Tsukiji Japanese Restaurant 599 P. Ocampo St., 1004 Malate, Manila **5** (02) 528-8888, (02) 528-5835 営業時間 (毎日営業) ランチ:11:30a.m.-2:00p.m. ディナー: 5:30p.m.-10:00p.m.

かたやま (Century Tsukiji Japanese Restaurant)

日本料理の真髄に迫る、こだわりのお店



CRUISING CAFE Bar & Restaurant

822 Tesoros Bldg. 2nd floor GS Antonio Arnaiz Avenue, Makati City (パサイロード 龍ラーメンの 2F)

Tel:(02)339-3886

営業時間

7:00a.m.~0:00a.m.(日曜定休) パーティ予約・貸切も可







Ganban Bedrock & Oxygen Bar 岩盤浴で身体を芯から癒やす

ヘアー・ネイルサロンも加わって注目度 UP!

日本ではいまだ根強い人気を誇っている岩盤浴。 岩盤から伝わる熱でジワジワと身体の奥から汗を 出し、デトックス効果抜群です。

その岩盤浴、海を越えフィリピンでも楽し めます! マカティのジュピター通りにある 「Ganban」は、本格的な岩盤を取り入れている マニラで唯一の岩盤浴SPA。店内に入ると、レト 口な銭湯をイメージさせるインテリアにほっとす ること間違いなし。

岩盤浴は一般的に、特殊な岩石の上にのんびり 寝転ぶことにより、血行を促進させて汗とともに 体内の毒素を出していくことで知られています。 暑い国にいると知らず知らずに疲労がたまってし まうもの。1時間もすればびっくりするほど身体 が軽くなってすっきりしていることでしょう。ま た、酸素バーやマッサージもあり、身体の内外か ら癒やされるSPAメニューが勢ぞろい!

さらに、今年10月にヘアーサロンとネイルサ ロンが併設されました。これは女性オーナー3人 組の"美しくありたい"という女性願望から誕生し ました。ヘアーメイクアーティストのCycilさん は髪のカットやメイクアップ担当、ネイルスクー ルで修業をつんだBingさんと Analynさんはネイ



ル担当。アートネイルはデザインが豊富でとって もキュートなものばかり!

夫婦で週末のんびり疲れをとるもよし、女性同 士でオシャレしにくるもよし! もちろん男性の 方もお気軽に行けるとっておきSPAです。



岩盤浴 + 酸素バー 90分 P500 (クーポン提示で15% Off。サービスタ イム〈8:00a.m.~4:00p.m.〉を除く)

OSALONメニュー







本券をお持ち頂いた方は 10%割引 いたします

for the Skin

お肌本来の機能を取り戻す「美の本場」韓国式フェイシャルケア

リンパの流れに沿って行うマッサージは程よくつぼを刺激し、お肌を活性化します。 機械を一切使わないオールハンドマッサージはアンチエイジング効果大。 マッサージ後の輝く透き通るようなお肌を実感してください。

お肌を痛めないマイルドな韓国製フェイスケア製品を使用しています。

電話番号: 892-9441 携帯番号: 0916-755-7587

現在所: G4 Perla Mansion 117 Don C. Palanca St. Bgy San Lorenzo, Legaspi Village. Makati City 営業時間:毎週火曜日~日曜日 11:00am ~ 8:00pm (ラストコール) 定休日:毎週月曜日

X'mas & New Year プロモ ⑴24まで)

- 期間中に5回ご来店いただくと、 素敵な化粧品をプレゼント!
- 贈り物に最適!ギフト券販売中!
- 話題の Cellex-C を 手にとってご覧いただけます!

き連絡ください。

ご予約は右記まで

フィリピン人スタッフの方に日本語を! 日本人のエグゼクティブの方に英語を!

教えるのは日本語教育の資格**を持った日本人講師

- ※1 日本語教師養成講座(420時間以上)を修了した方
- ■日本人とのコミュニケーション力向上を目指します
- ■異文化教育を実践いたします ■日本のビジネス<mark>習慣を紐</mark>解きます
- ■日本語会話力検定試験(社内独自)を作成・実施いたします

教材は最新。のものを使用。生きた、今の日本語をレッスン

※2 同じ教材を使い続けるのではなく、常に新しい教材を探して検討し、採用するようにしています

会話力を量るための面接試験を独自に実施。 日本人と、ビジネスや文化についても 色々とコミュニケーションができる日本語修得を目指す

ME Nihongo Language and Culture Exchange, Inc. 代表は日本人です。お気軽に何でもご相談、お問い合わせください

お問い合わせ: (63)-2-890-9380,890-0950,890-2031(担当:森山)

ホームページ: URL: http://www.menihongo.com e-Mail:info@menihongo.com

日本とフィリピンを言葉で結ぶ

企業内日本語研修専門の

ME Nihongo



接客のゼミ

●JLPT 対策プログラム

●ビジネス会話プログラム その他、企業様のニーズに合わ せたカリキュラム作成も承ります。



Berlitz

Berlitzから世界へ 130 Years 広がるコミュニケーション



ベルリッツ・プライベートクラス 1時間1,200ペソ****

学べる言語:

英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語、 日本語、マンダリン語、タガログ語、チェコ語、デンマーク語、 オランダ語、ハンガリ一語、ノルウェ一語、ポルトガル語

グループレッスンもございます。(15時間3,800ペソ)

BERLITZ LANGUAGE CENTER Rm. 209 Peninsula Court Bldg., 8735 Paseo de Roxas corner Makati Ave., Makati City 813 2231 / 817 9319

BERLITZ @ edu-care 5th Floor, Shangri-La Plaza Mall EDSA corner Shaw Blvd. Mandaluyong City 638 9116

*この広告を最寄の Berlitz Language Center(C ご提示いただいた お客様には、登録料を 無料とさせていただきます!

*プライベートレッスンの場合のみ

今なら無料で体験 レッスンが 受講できます!

ь

バナナを知り尽くした市場のバナナ売りの人たちに聞きました!



ラカタン Lakatan 大きくて甘~いリッチバナナ

日本でよく見るバナナに最も近く、太 くて大きいので他のバナナより少し値 段が高め。実の色がゴールドなのが 特徴です。日本にはない、この濃い後 味の甘~いバナナに、誰でも一度は 感動するはず!バナナシェイクやバナ ナスプリット、バナナブレッド (ケー キ) によく使われます。

価格: P35/kg





ラトゥンダン Latundan 後味さっぱりの庶民派バナナ

その味とお手ごろな価格が好まれて、 フィリピンで最もポピュラーな庶民派 バナナ。心臓に良いと言われているよ うで、どの家庭にも置いてある割合が 高いです。大きさは日本でよく見るバ ナナより少し小さめですが、実の色は 白っぽく日本でよく見るものに良く似 ています。後味がさっぱりしているの が特徴で、ものによってはちょっと渋

価格: P25/kg

日本のバナナの80~90%をシェアしているといわれるフィリピン。 皆さんの中にも、「フィリピン」と聞くと真っ先に「バナナ」のイメージが浮かぶ方が多いのでは? 今回は、市場のバナナ売りの人たちがおすすめする、本場フィリピンのおいしいバナナ ベスト 5。 フルーツとしてだけでなく、料理やデザートとしてのバナナ活用法にも注目です!



サバ Saba 日本にはない調理用バナナ

サバはフィリピンでは最も活用法の多い、優秀バナナ。 太く短く、ずん胴な形です。そのまま食べることもでき

ますが、渋めで実の表面が硬く、中はパサパサとして空

洞が多いのが特徴。バナナ独特の風味も薄いので、その

まま食べるよりは油で揚げたり蒸したり茹でたりと、調

理用として大活躍!朝ごはんに蒸したサバに砂糖をつけ

て食べたり、各家庭でお好みのトッピングを用意して食





セニョリータ Señorita 小さな小さなモンキーバナナ

日本ではモンキーバナナの名前で知られる、小さくて可 愛いバナナ。その手ごろなサイズと安さから広くフィリ ピン人に愛され、市場などでは必ずと言っていいほどよ く見かけられます。ものによっては渋みがありますが、 一般的に味は甘く、ラカタンのミニ版といった感じ。小 腹がすいたときのおやつに最適。

価格: P35/kg

ブグラン Bungulan 緑色なのに甘い!

一見まだ熟していない<mark>バナ</mark>ナのよう に見えるけれど、中身はちゃんと甘い バナナ! 地方によって呼び名は異な るそうで、甘さはそれほど強くなく、 あっさりとした味。日本で見たら完全 に熟してないバナナと間違えそうです よね! スーパーはもちろん市場でも

なかなか手に 入らない、レ アなバナナで

価格: P25/kg

※価格は一例です。市場や時期によって異なりますのでご注意下さい。

べたりすることも。フィリピンのヘルシーフード。

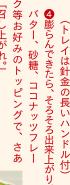
価格: P5/3pieces

Ф

わやかハロハロクッキング』著者 ブィリピン家庭料理入門―おいし

したピノイに、アイデア賞くら はあげたいものです。 発明というほどではないにして この優れた調理器具を考え出

6完成







₿炭火を入れた金属のトレイを素焼 ❷生地を流し込み、具をのせる。

の器に乗せ、上からも加熱する。

これがオーブンの上火の役目を果た



●炭火をおこした七輪(?)に素焼き

器を乗せ、バナナの葉を敷く。

つまり、オーブンの下火が準備完了。

調理手順はこうです。



ことは屋台にはもってこいですね。

もちろん電気も、

ガスも不要。



といったユニークなトッピングもさ

興味深いのはその調理法

(ケソン・プティ=水牛のチー

立派なオーブンなど不要です。なんと、

手作りの手動式オーブンが活躍するので

B-B-NGKA (ビビンカ)。 ´フィリピン風ホット シーズンになると一躍脚光を浴びるストリー .=アヒルの塩漬卵) とでもいったところでしょうか。茹でてスライスした -中見かける伝統的なお菓子でありながら、 N A M AALAT やKESONG (イトロ ト・フード、

18 primer vol.10

フィ

ф.

連載第7回 IJ ピン フィリピン式お手製オーブン(?) 食彩紀!

田瑠美さん

Ь



Arros Ala Cubana

まさかのキューバ料理でサバが大活躍 フィリピンのパラパラしたご飯と胡椒のきいた 豚肉ミンチの上に、塩と胡椒だけで味付けした 玉子焼きと焼いたサバを交互に並べて、一緒に 食べるこのお料理。ご飯がどんどん進み、やみ つきになる美味しさです!レシピも簡単でヘル シー♪しかも低予算で作れるので、一度お試し あれ~!

材料 (3~4人分) サバ 9本 ŃП 2. 豚ミンチ 500グラム 赤玉ねぎ 1つ コンソメ 1つ 塩・胡椒 少々

オニオンをダイス切りにしてコン ソメと一緒に水で洗った豚ミンチ と一緒に油を入れずに火にかけま

水気がなくなったら胡椒を入れ味 付けし、半カップの水をいれ蓋を し、水気がなくなるまで待ちます。 油をひいて半分に切ったサバを焼 き、同じフライパンで塩と胡椒で 味付けした玉子焼きを作ります。 入れ物にご飯を半分ずつ敷き、炒 めたミンチを敷き詰め、切った玉 子焼きとさらに1/3に切ったサバ を交互に並べて出来上がり!



バナナブレッド Banana Bread 朝ごはんにケーキ?!

フィリピンの家庭では、よく余ったバナナを 使ってバナナブレッドを焼きます。一見ケー キのようですが、日本のバナナケーキとは少 し違って、甘くなく軽い食感。バナナはラカ タンを使います。作り方はとっても簡単で、 わずか30分でできちゃいます!



レシピ

砂 糖1cup、溶 か し た バ タ ー 1,1/2cupを混ぜて白くなったら卵 を2つ入れさらに混ぜる。小麦粉 2cupsとベーキングパウダー 3 tea spones、マッシュしたバナナを加 えさっくり混ぜて、180度のオーブ ンで45分焼いたら出来上がり!



おいしいバナナ調理編

バナナを使ったおいしい料理をレシピ付きでご紹介!



Minatamis na Saba ハロハロの中に入っている あの甘いバナナです!

Ю

一口サイズに切ったサバとタピオカを黒砂糖で 煮詰めた甘いデザート。バナナだけをハロハロ のトッピングに使ったりもします。冷やしたこ のスイーツに冷たい牛乳をかけて食べると最高 !ちなみに 'Minatamis' というのはタガログ語で '甘くなった'という意味です。







トゥロン Turon フィリピンのおやつといえばこれ!

外はパリッ、中はしっとり噛み応えのある甘~い、ト ゥロン。ブラウンシュガー等とバナナを春巻きの皮で 包んであげた、いわばバナナ春巻きです。フィリピン でバナナを使った代表的なおやつといえばこれ!中の バナナはサバを使っているので食べ応えがあり、バナ ナ独特の甘さも控えめなので、シュガーの甘さがちょ うどいい感じ。一度食べたらハマる美味しさ! P5 ~

New 🚳

品揃えは基本的な日本食材に加え、 生鮮食品が置いてあるのも魅力の一つです。

Branches at: MAKATI 7602 Sacred Heart St., Cor. Metropolitan Ave.,

MANATI 7002 Sacrete Heart St., Col. Metropolitari Ave., San Antonio Village Mikatic City Tel: (02)897-7207/(02)890-5038/(02)890-1649 Fax: (02)897-7209 Mon-Sun 8AW-TPM MABINI 2118 A Mabini St., Malate Manila Tel: (02)400-9478 Fax: (02)400-9478 Mon-Sun 8AM-10PM CARTIMAR Unit 6 Cartimar Plaza Leverize St., Cartimar Passay City

Tel:(02)833-8905/(02)834-1384 Fax:(02)834-1384 Mon-Sat 7AM-5PM Sun 7AM-2PM **E-mail** hatchin1@pldtdsl.net







みんなの快適フィリピン生活 こんなところに日本の協力



フィリピンの中央部、ビサヤ諸島の中 に位置するボラカイ島。

パウダーのような白い砂のビーチ、美 しく青く透き通るような海、そして熱帯 魚が戯れるサンゴ礁に囲まれたこの島は、 日本やヨーロッパなど世界各国から年間 50万人以上が訪れる東南アジア屈指のリ ゾート地です。

しかし、観光で大いに賑わいを見せる この南国の綺麗な島の裏側では、ひとつ の問題が湧き上がっています。

多くの人がその島の美しさを楽しむ中 で、どうしても発生してしまう様々なごみ。 それら大量のごみの処理が適切に行われ ず、オープンダンプサイト(放置された ままのごみ捨て場)に捨てられたり、観 光客からは目につきにくい場所に散乱し たりと、美しい砂浜からは想像もできな いような光景が広がっているのです。

フィリピンのごみ処理は、"環境に やさしい"という名前が冠された法律

(Ecological Solid Waste Management Act) にもとづいて管理されています。こ の法律の特徴は2つあり、1つは「ごみは 発生させた地方自治体が適切に処理する| ことで、もう1つは「ごみをできるだけ再 利用して、捨てられるごみの量をできる だけ減らす」という点です。

フィリピンでは、大気汚染の観点から 焼却炉によるごみの焼却が禁止されてい るので、処分場に埋め立てていくしかあ りません。したがって、リサイクルやコ ンポスト (堆肥化) といった方法を通じ て有効活用できるものについては、ごみ 捨て場に捨てられる前にできるだけ再利 用することが必要なのです。

特に、ボラカイ島は非常に小さな島の ため、ごみの量をいかに抑えつつ、どの ように処分するのかを検討しておかない と、今後増加が予想される観光客に対応 できなくなってしまいます。

JICAは2007年3月から「ボラカイ島地 域固形廃棄物管理マスタープラン調査」 を実施し、観光客の増加に伴うごみの増 加予測や、最適なごみの収集や処理方法 の検討、リサイクルによるごみ減量など に関する計画作りを行い、観光と環境の 両立を目指す地方自治体の取り組みを支 援してきました。

ボラカイ島の美しい景色や環境が守ら れ、世界中の多くの人々がボラカイ島の 素晴らしい自然に魅了され続けられるこ とを願って。

独立行政法人 国際協力機構(JICA)

Ayala Avenue, Makati City

URL http://www.jica.go.jp/philippine





フィリピンの旅で出会った感動のシーンを 写真に撮ってご応募ください。撮影のテーマは7つ。 あなたのベストショットをお待ちしております。 入賞者には、素敵な賞品をプレゼント!



熱気あふれる 「フェスティバル」



異国情緒漂う町並み 「イントラムロス」



食の宝庫、フィリピンの 「料理」



白砂のビーチリゾート 「ホワイトビーチ」



珠玉のリゾートならではの 「自然美」



心かよう現地の人との 「ふれあい」



珊瑚礁の海が美しい 「ダイビング」



応募の方法は簡単です!



テーマに合わせて写真を撮る。

7つのテーマの中からお好きなもの を選び、そのテーマに合わせて写真 を撮ります。

それぞれのテーマに、撮影のワンボ イントがあるから参考にしてみて!



テーマを選び ご自宅のパソコンで応募。

で自宅のパソコンから、「ハローキ ティのフォトコンテスト大作戦」特設 サイトにアクセス。

応募方法に従って作品をエントリー ください。

※お一人様、何点でもご応募できます。



審査済みの写真は、 すべてweb上にアップされます。

審査済みの作品は、全てホームペー ジにアップされます。

いつアップされるか楽しみ。こまめに ホームページをチェックしてみて! 詳しくはwebを見てね。

http://www.premium-philippines.com



STEP 4



優秀作品の応募者には、ステキな賞 品をプレゼント。

入賞者の発表は、特設サイトで紹介 します。

プレゼント賞品はこちら!

ボラカイの旅 シャングリ・ラ・リゾート&スパ ボラカイ ペア宿泊券(3泊分)+航空券(フィリピン航空)1組様

ハローキティのフィリピンオリジナルぬいぐるみ 20名様

マニラの旅

エドサ・シャングリ・ラ・マニラ ベア宿泊券(3泊分)+航空券(フィリピン航空) 1組模

オリジナルフォトフレーム 200名様



Unit3-23B, Legaspi Tower 300 Roxas Blvd., City of Manila Tel:(02)521-1151 to 53 Fax:(02)521-5861 http://www.kanejin.com



IATA代理店 No.283-0112-5

- *国内・海外航空券の手配・発券
- *国内・海外旅行全般の手配
- *レンタカー/空港送迎
- *撮影コーディネーション
- *日本ビザ申請手配
- *コーディネーター/ガイド/通訳の手配
- 一日本語でお気軽にお問い合わせください。 ≪営業時間≫ 【平 日】午前9時~午後6時 【土曜日】午前9時~正午

Ground Floor, Unit 301 Sagittarius Building, H.V.Dela Costa Street, Salcedo Village, Makati City

マニラ本社 2 (02)812-3328 (02)818-7716 (02)813-0557(日本ビザ受付) 4(02)817-4617

セ ブ支店 2 (032)340-2128 🖶 (032)340-2127

E-Mail予約 hp@discoverytour.ph

URL: http://www.discoverytour.ph







営業時間:平日 9:00a.m. ~ 6:00p.m. (土曜:9:00a.m.~3:00p.m.)定休日:日曜·祝日 TEL:840-1060/894-1124(時間外:0928-506-8162) http://www.friendshipmanila.com



海 の 世 Beac 界 を \mathcal{O} ぞ い 7 み ょ う

壮大な海の

世界に思わ

ずため息



フィリピンでも屈指のダイビングスポットです。2ヘクタールの広大な敷地には客室92室、 プール、ビリヤードホール、レストラン、スパ、屋外スポーツ施設、そしてフィリピン唯一の 貝博物館があります。

自然豊かな海で極上のバカンスを!

スキューバーダイビング・ツアー/コース、フィッシング、ジェットスキー、クルージングなどのマリン スポーツが楽しめます。旧中遊んだ後は、リゾート内のスカイデッキから美しい夕日を眺め ながらロマンティックなディナーはいかがですか?

1泊2ボートダイブ(宿泊・ USD 食事込み

> の取得プログラムと ダイビングのツア

スペシャルプロモ:3日間のコース! オープンウォーターダイバー認定コ **USD 550**

2泊3日の宿泊費、食費及び講習料、ダイビング施設 使用料、ダイビング実習費、空港からの送迎込み

ゆったりとした部屋からアニラオの 絶景を眺めながらリラックス **USD100** (1泊食事付 ※宿泊のみ

San Jose, Anilao, Mabini Batangas Philippines Email:vistamar@pldtdsl.net Call us at: (02)821-8332/(02)823-8269/(02)823-8265(英語)

■パーソナルダイブツアーも承ります。詳しくは(02)899-2833

ボラカイ島通信

ボラカイのダイビングショップ"アイランドスタッフ"のYURINさんが、 毎号お届けするボラカイ島情報。

日本ではまだあまり知られていない楽園リゾート、

ボラカイ島をご紹介します。

フィリピンの、1年で最も大きなイベントの一つといえば、

なんと言ってもニューイヤーではないでしょうか。

ここボラカイ島も大変な盛り上がりです。

爆竹は朝から当たり前のように鳴り、

年越し前ともなるとリゾートやバーで競い合うかのように鳴り響きます。

ビーチ側の空では花火が上がり、とても綺麗です。

さすがフィリピン、時計の時間がみんな違うので、

花火をあげるのも、カウントダウンもバラバラです。

ボラカイの中心地では、歩くのも大変なほどの人の海。

ちょっと目を離せば、すぐに迷子なってしまうような状態です。

もちろんこの騒ぎは朝まで続きます。

ただ、私たちリゾートで働いているものとしては、

1年で1番つらいのが元旦なんですけどね・・

YUKO SAKANAKA(ニックネームネームはYURIN)

ボラカイ島に初めて来たのが9年前。そして住み着いてしまいました。ボラカイ島に住んで7年が過ぎました。ボラカイ島でダイビングインストラクターになり現在、ダイブショブ アイランドスタッフを経営しています。 好きな物 マグロのお刺身、鶏肉、ワイン 嫌いな物 二日酔い(かなりつらい)、くらげ(死ぬほど痛い・・・・)



ボラカイ島のダイビングショップ、 Island Staffへのご予約、お問い合わせは islandstaff@primer.ph まで。

■プライマーを見たとおっしゃっていただいた方には プレゼントを進呈!

MMBS便り

MMBS Inc. Rio Madera, Tibaq, Tarlac City written by 佐藤知穂





今回はMMBSの学校があるターラックについ て書いてみたいと思います。

「ターラック」と聞いてすぐ場所が分かる人 はフィリピン通か、生活や仕事関係で訪れたこ とがある方ではないでしょうか?ターラックに はガイドブックに載るようなものはありません。 しかし、マーケットで野菜や果物を買う時にそ の名前を聞くことがあるかもしれません。

ターラックは農業地帯です。米やサトウキビ、 バナナやマンゴーが有名です。「このマンゴー はターラック産だよ。」そう言われて食べたマ ンゴーの深い甘みは今でも忘れられません。田 舎の道路ではよく見られるお米の天日干しを ターラックの街中の歩道で見た時には、さすが に驚きました。

季節は乾季と雨季の2季ですが、1年を通し て暖かい一定の気候が農作物に恵まれる理由で しょう。

ターラックはマニラの北124kmに位置しま す。マニラから渋滞がなければ2時間半で着く

中部ルソン高速道路が開通して今年ルイシタ

まで伸びたおかげで、マニラやスービックまで の道のりがぐんと近く早くなりました。

高速道路の入り口になっているルイシタには 日系企業の工場があり、日本人を見かけること もあります。ルイシタには汽車が展示されてい ます。昔、ここに国鉄が走っていた時の名残です。 さて、ターラックと言えばこの方。どこかで見 たことはありませんか?そう、500ペソ札に印 刷されている二ノイ・アキノ元大統領です。ター ラックはこの二ノイ・アキノ元大統領、そして 妻のコラソン・アキノ元大統領の出身地として も有名です。

ターラック市内の中心地には大きな教会があ ります。日曜日には多くの人がこの教会を訪れ ます。夕焼けの中にそびえ立つ教会には誰もが 圧倒されることでしょう。

ターラック市内の交通手段はトライシクルか ジプニーがメインです。また、ターラックは長 距離バスの中継地点としても知られていますの で、ヴィクトリーライナーやファイブスターな どのエアコンバスからローカルバスまで、ルソ ン島各地に行くバスが通っています。どこに行

くのにも便利な場所です。マニラに行くのも、 バギオやスービック、ハンドレッドアイランド に行くにも日帰りできる場所にあるターラック。 何より、大きなターラック川を眺めながらのん びりできる環境が、観光地でないターラックの 良さと言えるでしょう。



プロフィール: 佐藤知穂

以前1年間フィリピンに日本語教師として滞 在し、その際にフィリピンに魅了された一人。 今年の5月から英語学校の駐在スタッフとし てフィリピンに戻ってきたが、英語は初心者



MMBS日本事務所 株式会社 ファンクレー (FunCre. co., Ltd) 〒150-0043 渋谷区道玄坂1-15-3 プリメーラ道玄坂 413号 Phone: 03-3476-6559 HP: http://mmbs.org E-mail: mmbsjapan@mmbs.org フィリピンオフィス iMarketing Japan, Inc. 7480 Bagtikan St. San Antonio Village, Makati City Phone: +63-2-895-6297 HP:http://www.primer.ph/ E-mail:sales@primer.ph

フィリピン最新アートシーン 国際交流基金マニラ事務所所長 鈴木 勉

フィリピンは知る人ぞ知るアートの宝庫。全国各地で行われるフィエスタなど、豊富な伝統に支えられたパフォーミングアーツの才能とビジュアルなセンスは、現代のアートにも生かされています。 このコーナーでは、日本では入手できないフィリピンの今を映す最もホットなアート情報をお伝えします。

エルミタ・マラテ特集

観光スポットが集まりいつも多くの人々でにぎわうエリアは、新しいアートが生まれる場所でもある。 今月はそんなマニラの心臓部、エルミタとマラテ地区に焦点を当てる。

HIRAYA GALLERY

フィリピン屈指の老舗ギャラリー

1980年オープンの老舗画廊。ヌネルシオ・アルバラード、ガブリエル・バラド、ホセ・レガスピなど数多くの国際的作家がこの画廊から巣立っている。1980年代の作家から現代作家までコレクションも豊富で画廊2階の倉庫を観るのも楽しい。日本の美術関係者が必ず訪れる場所で、オーナーのディディ・ディーさんからは色々な情報が手に入る。ここもWEBサイトの作家情報が充実している。





ヌネルシオ・アルバラードの作品

HIRAYA GALLERY

530 United Nations Avenue, Ermita, Manila City Telefax +63-2-523-3331 E-mail hiraya@info.com.ph URL http://www.hiraya.com/home.asp



Penguin Café Gallery 地元アーティストの溜まり場

レメディオス・サークルの一画にあるアーティストの溜まり場でボヘミアンな雰囲気。周辺には ライブハウスやクラブが集中して深夜まで若者でごった返す。ギャラリーは月2回のペースで展示 替えがある。週末のライブでは、前衛ジャズのラジオアクティブ・サゴ・プロジェクト、エスニク・ ロックのマキリン・アンサンブルなど、この国ならではのオリジナル・ミュージックに出会える こと請け合い。

Art

Penguin Café Gallery

Remedios cor. Bocobo St., Remedios Circle, Malate, Manila Tel. +63-2-303-7355

URL http://www.penguin-gallery.blogspot.com/

Music

Solidaridad Bookshop

フィリピンの良識を代表する硬派の本屋

19世紀末にスペインで発行されフィリピン独立運動のオピニオンペーパーとなった『ラ・ソリダリダッド』という新聞に由来。この国で最も充実した硬派の本屋。ペンクラブの事務局も兼ねていて、毎月最終土曜日には文学者の集まりがある。オーナーでナショナル・アーティスト(人間国宝)でもあるシオニール・ホセ氏は、スペイン植民地時代末期からマルコス時代まで約100年にわたるフィリピン史を背景にした大河小説5部作が有名。特に『仮面の群れ』(1984年めこん社)は28の外国語に翻訳されている。



シオニール・ホセ



Solidaridad Bookshop 531 P. Faura St, Ermita, Manila Tel +63-2-523-0870

今月のジャパンファウンデーション 日本のマンガが読み放題!

ジャパンファウンデーション・ライブラリー

マニラ事務所の1階図書館は、日本研究関連図書と日本語教材といった専門図書がメインだが、それ以外にもう一つの目玉として900冊の日本のマンガが配架されていて、「のだめ」や「デスノート」などがどなたでも読み放題。日本の情報発信拠点としてどんどんご活用ください。

開館時間:平日の午前10:00 ~午後18:00

詳しくはウェブサイトで。

URL http://www.jfmo.org.ph/



マンガコーナー



The Japan Foundation, Manila

12th Floor, Pacific Star Building, Sen. Gil. J. Puyat Ave. Ext., cor. Makati Ave., Metro Manila ☎ (02) 811-6155 ~ 58 E-Mail bsuzuki@jfmo.org.ph

📒 👕 Ѩ Letter From Baguio

フィリピン古着市場の発祥の地!? 埋もれている宝物!

Written by 北ルソン日本人会(JANL) ささき

高校生からバギオに単独留学、バギオでラーメン屋を営む奥さんに頭が上がらない。

約20年ぐらい前からだろうか、バギオには 古着屋さんが店を出し始めた。売り物には中 国製や欧米から来たものがあるが、中には誇ら しげに日本のクリーニング屋さんのタグが留め てあるものも多数見受けられる (笑)。

この古着屋さんは、バギオからのOFW、つま り海外出稼ぎの人たちが始めたといわれている。 彼女たちはメイドさんとして香港で働きながら 時間を見つけてはせっせと要らなくなった洋服 を集めて、バギオで待つ家族に送っていたそうだ。 それは家族にも大変喜ばれていたらしい。

いつしかそれがビジネスとなりバギオには 1000件以上もあると思われるウカイウカイの 店と発展していったのである。ウカイウカイと はフィリピン語で「古着屋」の意味である。 ちなみに地元バギオでは現地の言葉でワグワグ (WAGWAG) と呼ばれているのでご注意!

さて生い立ちの話は簡単に済ませ、今の話、 現在バギオで一番大きく品数が揃っているのは 目抜き通りのセッション通りに面した場所であ る。前回紹介した市場からこのセッション通 りを上り、2番目の交差点の右側がその場所だ。 坂が多いバギオならではのつくりで、入り口が 2箇所、低い入り口から入るとそこは1階、高 い入り口から入るとそこは3階にあたる。

もともとこの場所には高層アパートが建って いたのだが、1990年の地震で柱が折れ解体さ れてしまったビルの跡地にあたり、いかにも仮 設の建物といった感じのお店の集合体である。

この場所だけでも100店ぐらい集まっていそ うで、床から天井まで洋服、バッグ、靴などが これでもかと並んでいる。悲しいかな、この 数の多さが中を吹き抜ける風をさえぎっている ので、トタン屋根に吸収された熱が店内にこ もっている。よって薄着で行くのがベターで ある。また古着特有のにおいがあるので鼻の 弱い方はマスクを持参すること。

各お店には特徴があり、靴の種類が豊富な店、 ジャンバーだらけのお店、子供服専門店、バッ グだらけのお店などがある。

子供服などは厚手のトレーナーが20ペソか ら手に入るので、年に一度しか日本に帰らない うちの子供たち用の買い物としては大変便利で ある。また夏物も豊富に揃っていて、すぐに 小さくなって着れなくなる乳児用の洋服を安く 手に入れることが出来るので、経済的である。



男性が興味を持つのはジャンバー類ではなか ろうか。革ジャン、Gジャン、スタジアムジャ ンパーが吊るされており、スポーツメーカー のオリジナル品もたくさん手に入る。マニラ で革ジャンは必要ないかもしれないが、冷房の 効きすぎた事務所で必要な薄手のジャケット、 カーディガンはわざわざ日本から持って来なく てもここで手に入る。

ここウカイウカイでは値段があってないよう なもの。ガンガン値切って目的のものを安く手 に入れるのがコツ。ここには韓国人、白人も多 く訪れるので、交渉は英語でOK。バギオに来ら れた際はお土産と同時に実用的な古着もどうぞ。

北ルソン日本人会とは

フィリピン・北ルソン在住日本人家族の情報交 換・相互扶助と、フィリピン国民との友好関係 を推進するため、日比交流の歴史を踏まえて、 日本の伝統・文化・芸術などを紹介し、フィリ ピンとのコラボレーションを喚起して一緒に楽 しみ、地域に貢献するコミュニティです。











オイスカ日記 オイスカマニラ日本語幼稚園

オイスカマニラ日本語幼稚園 🖾1

69 Paseo de Roxas St., Urdaneta Village, Makati City, © (02)894-3114 Telefax (02)892-4152 E-mail oiscamanila@aol.com

幼稚園の年末・年始

日本では冬本番! 寒さの厳しい季節となりました。一方、ここフィリピンでは、そんな寒さはみじんも感じられない、暖かな 陽気。このような、違った気候の中で育つ子ども達の冬の様子をお知らせ致します。

日本には、四季があります。生活の中で季節を感じながら、その時期に合った風習を取り入れ生活をしています。

フィリピンで生活をしている子どもの中には、日本と気候が違うことで、時折、生活経験の中でのギャップが見られることが あります。例えば、長袖を着る機会が少ないので、"袖をまくる"という表現がわからない子や、絵本の中で、"こたつ"や"ストーブ" が出てくると、不思議そうにしている子など。

フィリピンで過ごす子ども達が将来日本へ行った際に戸惑うことなく生活できることを願い、幼児期に体験しておくと望まし いと思われる日本の風習に触れたり、季節感を感じられるよう、行事や環境設定をしています。

子ども達が過ごすお部屋では、その季節の草花の壁面を飾ったり、時期にあった歌を歌い、季節感を味わえるようにしています。

ついたおもちを自分で 丸め、おだんごを作り ました。



学期末には、雑巾でゴシゴシ、 お部屋やロッカーなど、使っ たものを自分達できれいにし ます。これで年越しの準備は バッチリです。



家族みんなで楽しむ園行事 の一つです。

普段食べている米と、もち 米の違いを知ったり、もち 米とぎも体験します。きね とうすを使って、蒸したも ち米をつき、おもちが出来 上がるまでを体験します。







おうちの方も手伝って 和気あいあい。 海苔やきなこもちを食 べました。





カルタ、羽根つき、すごろく、 コマなど、伝統的な遊びを楽 しみます。時には、自分達で 作ったすごろくやカルタで遊 ぶこともあります。



て

フィリピンで輝く日本人 坂本 知弘さん

健康が一番 - 病院通いが必要のない体にすればいつまでも長生きできる

坂本 知弘(さかもと・ともひろ)



フィリピンという国は まったく知らなかった

当時55歳の坂本さんは日本で修理工場を営 んだ後、修理技術の指導員として近隣のアジア 諸国を訪問していた。

日本に帰国してからは、奥さまと小さな飲食 店の経営を始めながら、余生を過ごそうかと考 えていたが、このころ、知り合いから「フィリ ピンでホテルの経営をしてみたい。国の様子を 調べて来てくれないか。」という話しを持ちか けられた。奥さまの故郷であるフィリピンに足 を踏み入れたことがない坂本さんにとってこの 話が人生の転機となり、飲食店の経営は知人に 任せ、日本にある家財すべてを処分してフィリ ピンに生活の拠点を移すことにした。

フィリピンでの勉強

フィリピンに来てからの坂本さんは、精力的 に行動した。タクシー業のほか、日本食レスト ランの経営などもしてきた。ところがレストラ ンは1日1000ペソの売上があるかないかという 状況で、客足はまったく伸びなかった。しかし 試行錯誤の末、口コミで徐々に客足も増え、著 名人も食べに来るような繁盛店に持ち直すこと ができた。

事業が何とか軌道に乗り始めだしたころ、ま たもや人生への問いかけが坂本さんの脳裏をよ ぎりだした。

「このままレストランの店主で終わるのだろう か?」この時坂本さんはすでに66歳。一人の 男の人生を終わらせるにはまだやり残してるこ とがあるのではないかと、自問自答を繰り返す 日々が続いた。

きっかけはコブラの話から

フィリピン人の家族を持つ坂本さんにとって、 親せきたちと過ごす晩さんは何よりも楽しいひ と時。いつものように団らんを楽しんでいた時 にふとしたきっかけでコブラの話題となった。 「フィリピンにもコブラがいるから今度見せて やる。」と言う親せきが持ってきたのはヘビの



うな形をしたウナギ。「これウナギやろ!」と 突っ込みをいれつつ、その場は笑い話で終わっ たが、このウナギとの出会いが、坂本さんの人 生を変える第2のターニングポイントになって いった。

小さいころに母親が胃の手術をした後にウナ ギのかば焼をしきりに食べて回復していった様 子を思い出し、ウナギには何かしらの回復力を 高める成分が含まれているのではないかと漠然 と考えていた。研究熱心な坂本さんは、ウナギ を養殖してもっと調べてみたいと思うように なった。日本で食べられるウナギといえば、中 国産や台湾産の輸入に頼っているのが現状であ

(ミンダナオ地方) では 天然のウナギが取れるの である。ご存じの方は少 ないだろうが、実はウナ ギの生態というのは現在 でも学術的に明らかにさ れていないそうだ。うな ぎの産卵の様子が発見で きただけでもノーベル賞 に匹敵するというのが現 状らしい。

その後、坂本さんは何 かにとり付かれたかのよ うにウナギの研究を始め、 さまざまな栄養素が含ま れていることを知る。 コエンザイムQ10、DHA、

マンガン、マグネシウム、EPAなどのほか、 人間に必要なビタミンとして野菜などか らは摂取不可能と言われているビタミン B12 (疲労回復効果) の成分があること まで突き止めたのであった。

これらの成分がもっと簡単に摂取する とが出来るようになれば、健康な体を維 持できる。医療費の高いこの国で、老若 男女問わず喜ばれるに違いないと栄養補 助食品として生産していくことにした。

その後、フィリピン保険省と科学技術 省の製造認可も取得してEEL錠剤として

販売するまでにこぎつけたのである。

坂本さんのビジネスはまだ始まったばかりで あるが、軌道にのるようになれば、この収益を もとにフィリピン人に教育の場を提供していき たいと語る。「親愛」というファンデーション もすでに登記設立しており、日本にあった寺子 屋のような塾を開き、自活していけるフィリピ ン人をもっと増やしていきたいとのこと。本人 も毎日摂取しているこの錠剤の絶大な効果は、 73歳とはとうてい思えない力強い語り口調が はっきりと証明してくれていた。



1/24

M D1

使える! お得なクーポン!

本誌をお持ちいただき、 ご来店時にご提示ください。

■マークの見方

" レストラン

III

澹 ショッピング

旅行

有効期限:1 月 24 日まで Valid until January 24, 2009

₩ 歌舞伎座

女性にこそ行ってほし い!豊富なメニューが 嬉しいマラテの本格日 本料理&居酒屋「歌 舞伎座」。オーナー らが毎朝市場で仕入 れる新鮮な食材を取り 揃えて、皆様のご来店 お待ちしております!



1/24

Price List -カリフォルニア巻き(半分)海鮮サラダ P320 P400 ・カルビ陶板焼き

歌舞伎座

M G2

Melo's

1987年にフィリピンに初めてアン ガスビーフを紹介した、アン ガスビーフのパイオニア Melo'sが、最高級の純 和牛ステーキをお届けします。ご家族や お友達と、柔らかくて ジューシーなステーキ

Melo's Wagyu Ribeye

をお楽しみください。 Melo's

25 27 300

航空輸送

Air Cargo

a 47 da

22 Jupiter Street, Bel-Air Village, Makati City [TEL] (02) 899-2456

58 Sgt. Esguerra St. Quezon City 【TEL】 (02) 924-9194

41 Precinct, Westgate Alabang, Muntinlupa City, Metro Manila 【TEL】 (02) 771–2288

【OPEN】ランチ:11:00AM~2:30PM ディナー:5:00PM~10:30PM ※臨時休業:12月24日(ディナー)、

12月25日(ランチ)、12月31日(ディナー)、1月1日(ランチ)

1632 M.Adriatico St., Malate, Manila City 【TEL】 (02)400-3625 【OPEN】 11:00~15:00(ランチ) 17:00~0:00(ディナー)

TRAN'SPORT! SAGAWA

引越サービス(Removal)

日本人スタッフによるきめ細や かなサービスと、経験豊富なス タッフが、お客様の新生活の第 一歩をフルサポート致します。

まずは無料のお見積りを!!!

海上輸送(Sea Cargo)

フィリピン国内屈指の取扱 い高を武器に最高の価格 サービスをご提供致します。

国際宅配便(Sgx)

マニラから日本のお客様まで ひとっとび!まごころ込めて お届けいたします!

国際宅配便 Sgx

引越 Removal



航空輸送(Air Cargo)

大型の貨物だけど早く着けた い! そんなご要望に航空便で お答えします!

海上輸送 Sea Cargo

物流倉庫(PEZA) Logistics

物流倉庫PEZA(Logistics)

PEZA内の倉庫を活用し、 VMIを始めとするあらゆる お客様からの物流課題にお 答えします。

<BUSINESS HOUR> Mon - Fri 8:30 -17:30 TEL:822-9911 FAX:776-2582

佐川急便フィリピン SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708 PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES



広告主一覧 このたびは広告のご掲載をありがとうございました。設置店一覧は近日中にWeb上にて公開予定です。 http://www.primer.ph/freepaper.html

正式社名	住所	電話番号/URL		地図 番号	広告 掲載
Urbangolf	12 Jupiter St., Bel-Air Village, Makati City	0908-378-5831	http://www.urbangolfmakati.com	D2	12
I-MERGEONLINE INC.	7480 Bagtikan St., San Antonio Village, Makati City	(02)899-5994	http://www.imergeonline.com	B1	4
Astralis by Diamond Hotel	R1-144 Lopez Drive Powerplant Rockwell Center, Makati City	(02)703-2688		なし	4
AMERICAN EYE CENTER	Level 5, Shangri-La Plaza Mall, EDSA corner Shaw Blvd. Ortigas Center, Mandaluyong City 1500	(02)636-0762	http://www.eyecenter.com.ph	なし	36
ME Nihongo Language and Culture Exchange, Inc.	3rd Floor A&M Building, 397 Binakod St. Corner J.P Rizal Avenue, Bgy. Olympia Makati City	(02)890-9380	http://www.menihongo.com	なし	17
MMBS日本事務所	株式会社ファンクレー(FunCre.Co., Ltd.)〒150-0043渋谷区道玄坂1-15-3ブリメーラ道玄坂413号	+81-3-3476-6559	http://mmbs.org	なし	24
MMBSフィリピンオフィス	I-MERGEONLINE, INC. 7480 Bagtikan St., cor. Sacred Heart Ext., San Antonio Village, Makati City	(02)899-5995	なし	B1	24
Enchanted Kingdom		(02)843-6074 to 78	http://www.enchantedkingdom.com.ph	なし	26
かね甚	3-23B Legaspi Towers 300 Roxas Blvd., cor. Vito Cruz, Malate, Manila	(02)521-1151	http://www.kanejin.com	F3	22
歌舞伎座		(02)400-4147	http://www.geocities.jp/kabukiza2006/	G2	29
GANBAN	144 Jupiter cor. Orbit Sts., Bel-Air, Makati City	(02)896-5445		C1	16
KIICHI TOOLS (SHANGHAI) CO.,LTD	Room 1704, Sheng Gao International Building, No. 137 Xian Xia Road, Shanghai, China, P.O.Box 200051	+86-21-5109-9177	http://www.kiichi-sh.com	なし	32
Canon Marketing Philippines, Inc.	G/F Marvin Plaza Building 2153 Don Chino Roces Avenue, Makati City	(02)884-9033	http://www.canon.com.ph	B2	35
CRUISING CAFE		(02)339-3886		B3	15
神戸クリニック	Unit 2068 & 2069 B.2, 2nd Level, Festival Supermall, Alabang, Muntinlupa City	(02)842-5405	http://www.kobeclinicphil.com/	なし	19
Call Massage Home Service		(02)692-0807, 092-3		なし	
SAISAKI	2nd Level, Glorietta 3, Ayala Center, Makati City	(02)892-8898		C2	14
Sagawa Express Philippines, Inc.		(02)822-9911	なし	なし	29
J-HAIR	Unit 102-C G/F Cattleya Condominium 235 Salcedo St., Legaspi Village, Makati City	(02)812-6055	なし	B2	16
Sei		(02)812-0943	なし	B2	19
Cebu Air Inc. (Airline Operation Center)		(02)702-0888	http://www.cebupacificair.com/	なし	
Century Properties Group		(02)793-5630	http://www.century-phils.com/	C1	20
Sofitel Philippine Plaza Hotel		(02)551-5555	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	F4	8
第5回 エコブロダクツ国際展 運営事務局 (株ファースト		+81-3-3545-9811	http://www.epif09.org	なし	2
Century Tsukiji		(02)528-5835	http://www.centurypark.com	なし	15
ディスカバリーツアー		(02)812-3328	なし	C1	22
Triangle Phils, Travel & Transportation Corp.		(02)527-4362	http://www.triangle-travel.com	G2	6
和(ナゴミ)		(02)632-1736	http://nagomirestaurant.com	なし	19
Navales Dental		(02)751-8101	なし	B1	18
New Hatchin (マカティ)		(02)890-1649	なし	B1	19
Vistamar Beach Resort and Hotel		(02)899-2833	3.5	なし	
花 for the Skin		(02)892-9441	なし	B2	17
Philippine Department of Tourism (DOT)		(02)599-031	なし	G1	21
フレンドシップツアーズ		(02)893-0291	http://www.friendshipmanila.com	C3	22
BEST TRAVEL		(02)899-4582	http://www.besttravel.com.ph	D1	22
Berlitz Manila		(02)813-2231	なし	C1	17
Surf Side Boracay Resort & Spa		(036)288-5006	http://www.boracaysurfside.com	なし	
Massage at Home		(02)742-1829	- Journal of the second of the	なし	
Melo's		(02)899-2456	http://www.melosteaks.com/		29
Universal Holidays, Inc.		(02)893-8468	http://www.universalholidays.com	C3	20
Bodegas Hidalgo de Filipinas Corp		(02)633-4291	http://www.lagitana.es/		

タガログ語教室 覚える!



12.31.2008

12:59 59





気分爽快!ハーモニーの統一♪

あわせる歌声が 最高の臨場感を生み出す! ただいまメンバー募集中♪

フィリピン在住日本人 の間で作られている、様 々なサークルや同好会が あるのはご存知でしょう

今回プライマーがお じゃましてきたのは、コー ラス同好会のラ・メール。 構成メンバーは女性が主 体です。

活動日は毎週木曜日の午

アーチ型に座って行います。

前9時半から12時まで。場所はマニラ日本人会 が入っているビル21階の会議室を借りて行わ れます。

毎年12月にはトワイライト・コンサートなる チャリティコンサートも開催。集まった募金は すべてボランティア団体へと寄付されます。 練習はピアノ奏者と指揮者を中心にして囲み、

コーラス未経験者の方でも心配はありません。 やさしい先輩たちが楽しくリードしてくれます。



練習はワンコーラスごとに 休みを入れて、みんなで感 想や反省を述べながらさら にレベルアップをしていき ます。

眺めの良い場所で歌うこと は、まさに爽快の一言です。 みんなで声を合わせており なすハーモニーは、市内にこ だまするような錯覚にも?! ひとつの曲を通してみんな の団結力はいっそう深まり、 友達の輪が広がっていくこ とは間違いありません。

合唱の経験はないけど音楽 サークルに所属していたとい う方や、食べることよりも歌 うのが好きという方などなど、 初心者から経験者まで年齢 を問わず広くメンバーを募 集しております。





3!







Information

コーラス同好会 ラ・メール ラ・メールに関しての詳しいお問い合わせは、 下記連絡先まで。プライマーを見たとお伝え いただければ、舘野さんが詳細をご案内して くれます。

舘野さん携帯:0918-912-4606 メールアドレス : tpmama@sta.ph

うちのクラブ、サークルを紹介してほしいという方は information@primer.ph まで

ホセ・リサール (1861 - 1896) 第1回





ホセ・リサール博士 ー この人ほどフィリピン国民に愛されている英雄はいないでしょう。

フィリピンの国民的英雄であり、マレー人種の誇りであるホセ・リサール博士は、1861年6月19日にラグナ州カランバで生まれました。正式な名前はホセ・プロタシオ・リサール・メルカード・イ・アロンソ・レアロンダ。語学に優れ、画家であり、著作者であり、医師でもあった稀代の天才でありながら、自国とその国民に対する溢れる愛情からフィリピンの独立に尽力し、当時の宗主国であったスペインの官憲に捕らえられ、35歳という若さで散っていった「フィリピン独立の父」ホセ・リサール。そんな彼が歩んできた人生の足跡を、ちょっと想像力を逞しくしつつ辿っていきたいと思います。

「ホセ・リサール博士、時間です。」

看守の無表情な声が、私のいる独房の中にこだまする。ついに この時が来たか。

処刑場に連行されながら、私は自分の人生をふと振り返ってみた。

幼年時代

私の父フランシスコの家系は、17世紀の中頃に中国のアモイからフィリピンに渡ってきた、生粋の中国人と中国系フィリピン人の間に生まれた子孫の末裔。中国人だけでなく、日本人、スペイン人、マレー人やネグリトの血も入っている。つまり、私は生粋のフィリピン人とはいえないのだが、そんな私がフィリピンのために命を捧げることになるとはな。まったく、人生とは皮肉なものだ。

私の母テオドーラは、実に才気溢れる女性で、特にその文学的 知識と語学的才能は感服に値するものだった。私が今あるのは 母のおかげと言っていい。お母さん、ありがとう。先立つ不幸 をお許しください。

私はラグナ州カランバの裕福な家庭に生まれ、10人の兄弟姉妹に囲まれながら何不自由なく育った。教育熱心な母に3歳の頃からアルファベットを叩き込まれ、5歳の頃に芸術に目覚めた。 鉛筆を片手にスケッチ画を描いたり、粘土細工をこしらえたり…。 私の作品の出来栄えにみんな驚いていたっけ。 私が生まれた時、フィリピンはすでにスペイン人に支配されていた。フィリピン独自の言語がちゃんとあるにも関わらず、外国語であるスペイン語がまかり通っている世の中に納得がいかなかった私は、8歳の頃に「Sa Aking Mga Kabata(タガログ語で『私の世代の人たちへ』という意味)」という題名の詩を、あえて「バイバイン(フィリピン独自の象形文字)」で書いて発表した。幼いながらも、民族固有の言語の大切さをみんなに訴えたかったのだ。私の中で反骨精神というか、愛国心が芽生えていったとすれば、おそらくこの頃からだろう。我ながら随分ませた子供だったと思う。

学生時代

16歳の頃、早くから芸術的才能に目覚めていた私は、アテネオ大学の美術科を優秀な成績で卒業し、その後サントトマス大学で哲学を学んだが、大事な母が失明するかも知れないと知り、1878年に同じ大学で哲学と平行して医学の道に進んだ。息子として、最愛の母がこのまま失明してしまうのを、ただ手をこまねいて待っているわけにはいかなかった。

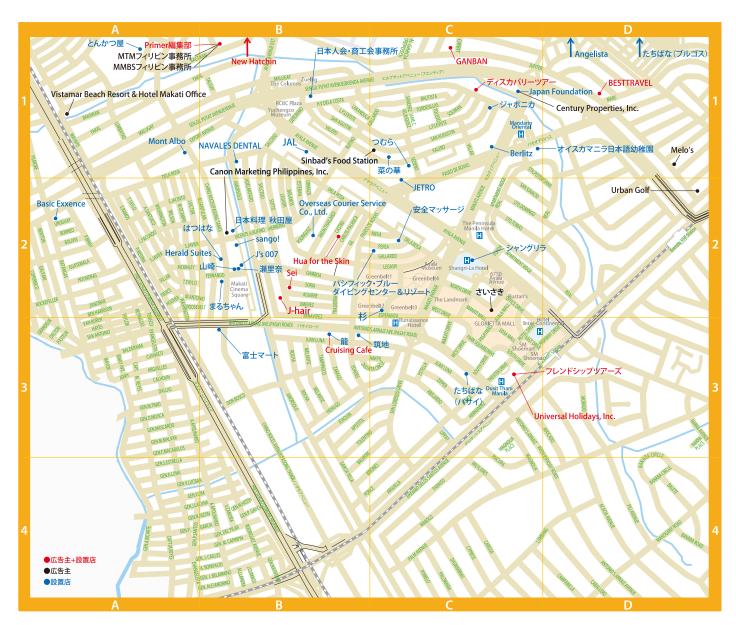
しかし私はそのサントトマス大学を学業半ばで去った。この大学はスペインからフィリピンに渡ってきたドミニコ会(カトリック修道会)の会員らが運営していたのだが、彼らのフィリピン人軽視の雰囲気に耐えられなかったからだ。そして1882年に単身でスペインの首都マドリードに渡り、スペインの最高学府であるマドリード・コンプルテンセ大学(現マドリード中央大学)で医学の勉強を続け、23歳の頃(1884年)に念願の医師免許を獲得し、その翌年には哲学科を卒業した。

次号へ続く!

written by ken

1969 年生まれ。フィリピン在住30年。日本語、英語、タガログ語を自由に操る日比混血オヤジ。プライマー編集部の翻訳担当要員兼雑用係。通称「生きた翻訳コンニャク」。常に日本の漫画に飢えている。

保存版 マカティマップ

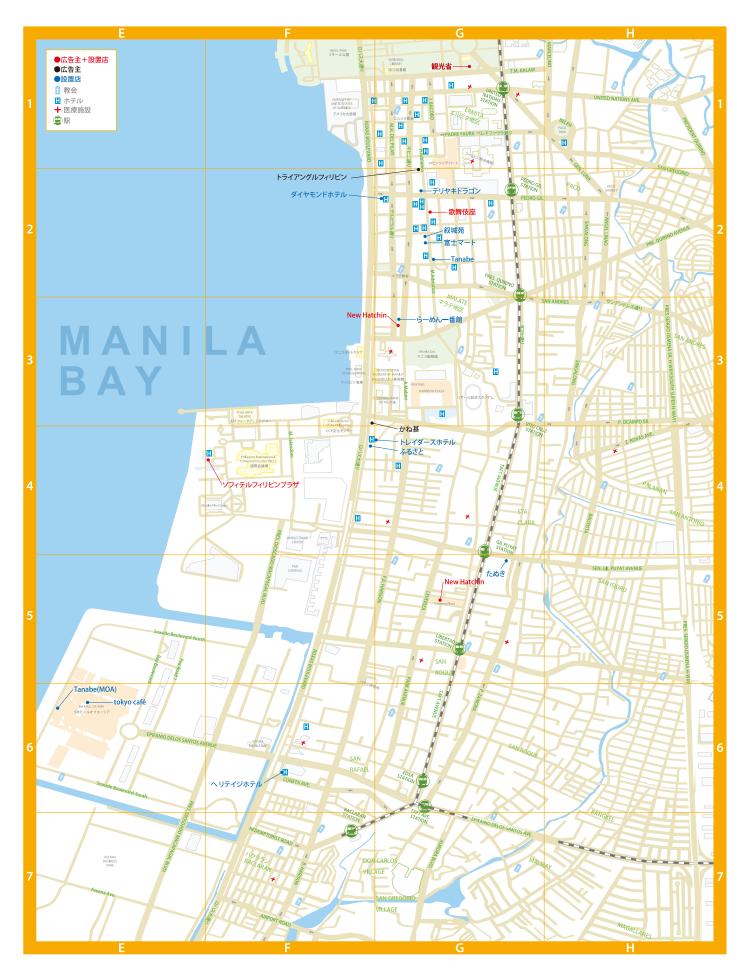








保存版 ベイエリアマップ



■困った時の連絡先(フィリピン国内用)

在フィリピン日本政府機関

在フィリピン日本国大使館・・・・・・・・・・(02)551-5710 領事部直通(日本語) ••••••••(02)834-7508 マニラ日本人学校・・・・・・・・・・・・・・(02)840-1424~27

緊急(事件・火災・救急車)

日本の110番 ・・・・・・・・・・・117 (※1)

マニラ日本人会診療所(マカティ)・・・・・・・・・(02)818-0880 マカティメディカルセンター (マカティ)・・・・・・・(02)888-8999 東京ヘルスリンク(アラバン)・・・・・・・・・・(02)772-2678 日本人専用電話番号・・・・・・・・・・・・0917-844-0026(※2) (国際デスク)・・・・・(02)726-3911 海外旅行傷害保険のクレームエージェント(24時間)・・・(02)637-9260

空港

航空会社

日本航空・・・・・・・・・・・・・・・・・(02)886-6868

フィリピン政府機関

(観光案内・相談窓口)・・・・・・・・・・・・・・(02)525-6114 _______ 関税局・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・(02)527−4512 国税局 - - - - - - - - - - - - - - - - - - (02)922-3393

クレジットカード紛失・盗難

電話番号案内(PLDT CALL) · · · · · · · · · · · 187

知っていると便利(携帯ニュース速報く携帯TEXTで配信申し込み>)

- ※1 日本からはかけられません。 ※2 携帯電話の番号です。日本からかける場合は、日本でご契約の電話会社によって も違いますので、ご契約の電話会社にお問い合わせください。 ※3 日本からもそのままダイヤルしてください。 日本からの電話のかけ方 63 (国番号)+2 (ゼロをとった市外局番)+番号 例 (02) 123-XXXXの場合 63-2-123-XXXX



We Need Your Voice!

「primer」ではフィリピンが好きな皆様に参加して頂きながら、役立つ情報をトータルに お届けする情報誌・WEB サイトを目指しています。 イベント情報、最新ショップ、体 験談、求人情報、売ります・買います、投稿写真、期間限定プロモーションなど、 皆様からの旬な情報をお待ちしております。

TEL: (02)895-6297 Fax: (02)890-7320 E-mail: sales@primer.ph

フィリピンの「今」を伝えるフィリピン情報ポータルサイト

Philippine primer

http://primer.ph/

新機能が続々追加!

フィリピン国内155のホテルを簡単検索&格安予約!

日系オンライン旅行会社さんとのコラボレーションで実現し、「旅する」と 「特集」のページに登場したこの新機能。検索も予約も簡単!また万全の カスタマーサポートで、快適なホテルステイへの第一歩をお手伝いします!

特徴1 滞在都市、チェックイン/アウトの日付を選ぶだけ!

特徴2 検索、予約、ホテルバウチャーの印刷までオンラインで可能!

特徴3 会員登録の必要なし!

特徴4 安心のセキュリティ、クレジットカード決済!

特徴5 24時間日本語対応可、万全なカスタマーサポート!



「みんなでつくろう、つながろう」 フィリピンプライマー掲示板

プライマーに、「教えてください!」「お悩み相談室」「売ります・買います」

の3カテゴリーの 掲示板が登場! フィリピン在住者の 方はもちろん、フィリ ピンへの旅行を検 討されている方、 またとにかくフィリ ピンが好きな方な ど、フィリピンに関わ るすべての皆様の 情報交換の場とし て、ご利用ください!







ner

-マニラ祭 • 快適生活推准フリーペーパー

Primer [プライマー] 第 10 号

2008 Issue Vol.10 2008年12月11日発行

本誌掲載の記事、写真、イラストなどの無断転載は固くお断りいたします。

編集・制作

iMarketing Japan, Inc. primer 編集部

デザイン

柳田寛之(willsnow-dfl) 水田麗

Missy V. Balagtas

中西暗江

協力 Tama

Betty

プライマーボランティアスタッフのみなさん

iMarketing Japan, Inc.

7480 Bagtikan St. corner Sacred Heart Extn.

San Antonio Village, Makati City

Tel: (02)899-5995 local. 111 Fax: (02)890-7320

E-mail: information@primer.ph

東銀座印刷出版株式会社 東京都豊島区高田 3-5-20



Succeeding in business can be simple. Just copy,copy,copy.

Forget what your professors told you – copying does pay. And so does scanning and printing, we might add. In fact, with a simple print, scan, and copy business, you could be well on your way to fortune.

Open a small business with Canon and get an ASUS EEE PC 4G Laptop (worth P14,999.00) together with your Canon iR1022 all-in-one printer. That's a full-fledged, high-earning business without the complications of installing shelves and cabinets, keeping an inventory, or purchasing multiple machines. Just plug it in, press a button, and you're in business.

And with a low cost per page and power saving technology, you get back your investment within months. So call 884-9032 and start a small business with a Canon. Starting your start-up just doesn't get any simpler.





Per DTI-NCR Permit #A2-0683 Series of 2008. Promo period: November 1 to December 31, 2008

Business Can be simple



LEVEL 5 SHANGRI-LA PLAZA